

# Nam(b)ara Mogo

(harmonie choisie par Youssouf Keita)  
(dernière adaption le 2 avril 2022)

*Nam(b)ara Mogo (Namoromogho)* est un rythme bambara du Mali / Burkina Faso. Dans la chanson, on chante que les menteurs / escrocs doivent partir. J'ai appris ma première version dans son harmonie choisie de Youssouf Keita. Ce que j'ai appris d'autres sources, je l'ai transcrit ici à cette harmonie.

Youssouf a chanté :

*Temme ka bwanga dougou la nambara mogo  
Temme ka bwanga dougou la kologo dougou  
Temme ka bwanga dougou la suo tsjila*

Texte Moussa Hema:

*Teme ca bo, anka dougou ra, nambara mogo*

Kanazoë a chanté (Djoula)

*Namara Mogo, te me kabo, ka dougou la, Namaramogo  
en: Do bi nje manké, do bè kou dougou kè*

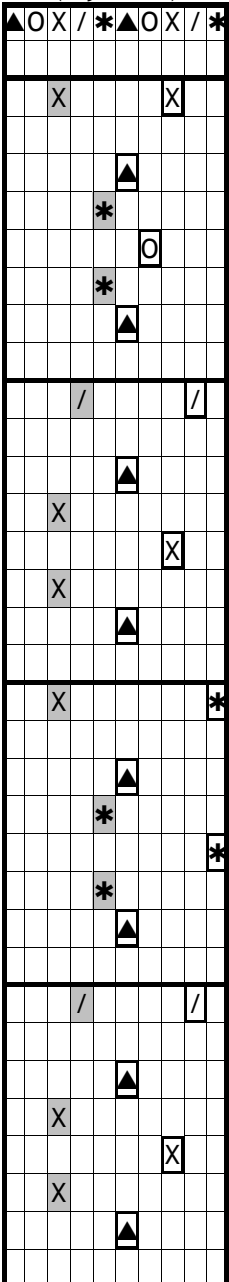
*nambara* (= profiteurs), *mogo* (=les gens), *tema* (= partir),  
*dougou* (= vile / village), *bo* (= au dehors), *anka* (= notre)

- Youssouf joue la mélodie tout au long du morceau dans le registre grave du balafon.
- Lorsque la basse soliste commence à jouer le motif E, le balafon d'accompagnement (qui joue normalement le motif A,) passe au motif B.
- Dans certaines versions, on joue au préalable deux mesures supplémentaires de la mélodie, en terminant par les croix basses, puis les deux dernières mesures (qui commencent par les astérisques hautes sont jouées deux fois). Cela porte la mélodie due s à 12 mesures au lieu de 8.

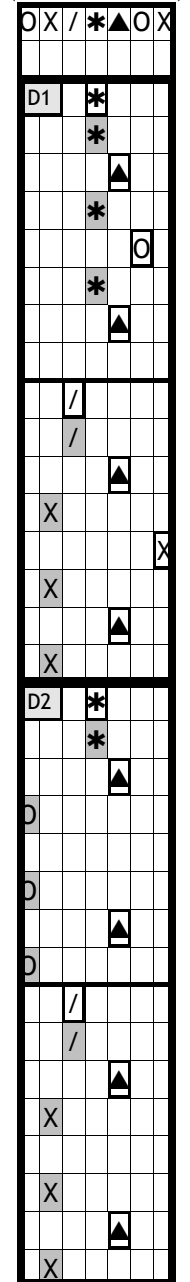
Sources : Youssouf & Kassim Keita Konsankuy, Mali 2012.  
Adrian Egger & Moussa Hema; 'Le Voix de Balafon'  
Aly Keita & Gert Kilian; 'Le Balafon'

Acc. gauche	Mélodie	Motif A & B accompagnement (Youssouf Keita)
X / *	▲ O X / * ▲ O X	/ * ▲ O X / * ▲ O X /
X	*                   ▲	*   X                   A
	O	▲   X
*	O	O
*	▲	O
/	*	▲   X
/	/	/                   /
X	*                   /	▲   X                   /
X	X	X
X	X	X
X	*	▲   X                   début
*	O	X   *                   B
*	O	O                   ▲
/	▲	O                    O
/	*	▲
X	/	*
X	/	/
X	X                   /	▲
X	X                   X	X
X	X                   X	X                   ▲

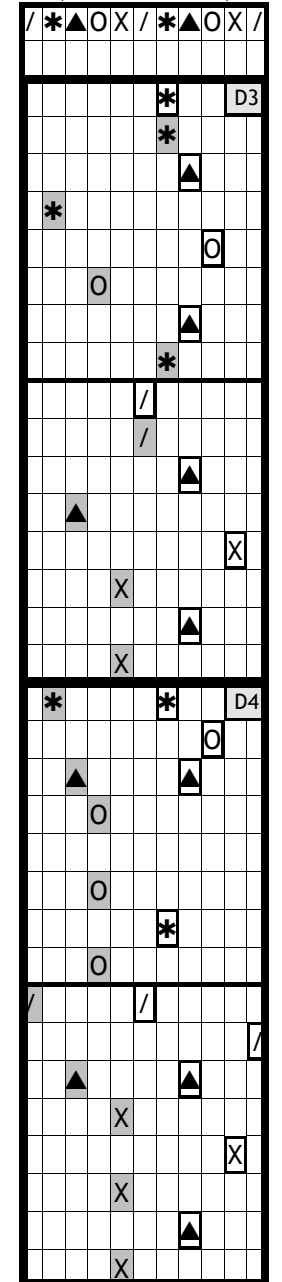
Motif C  
accompagnement  
(Aly Keita)



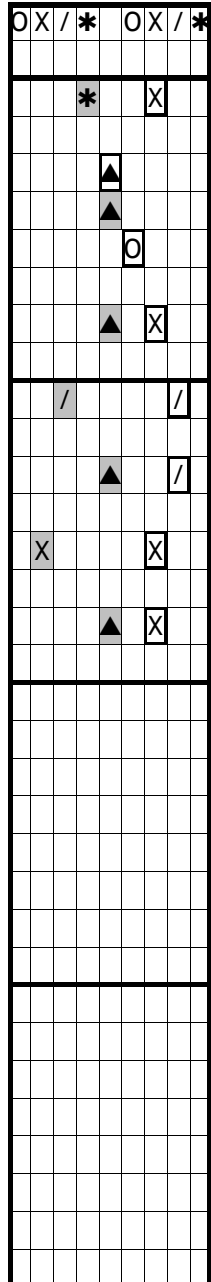
Motif D1 & D2  
accomp. solo  
(Moussa Hema)



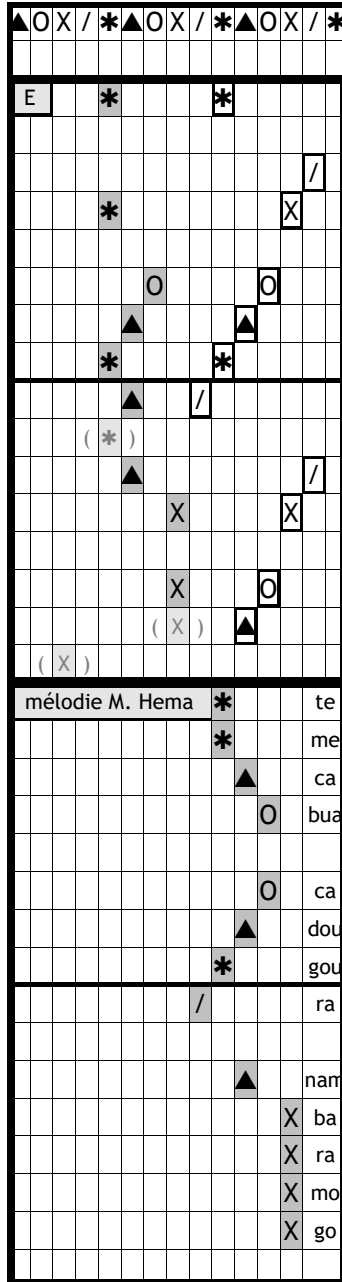
Motif D3 & D4  
accompagnement solo  
(Moussa Hema)



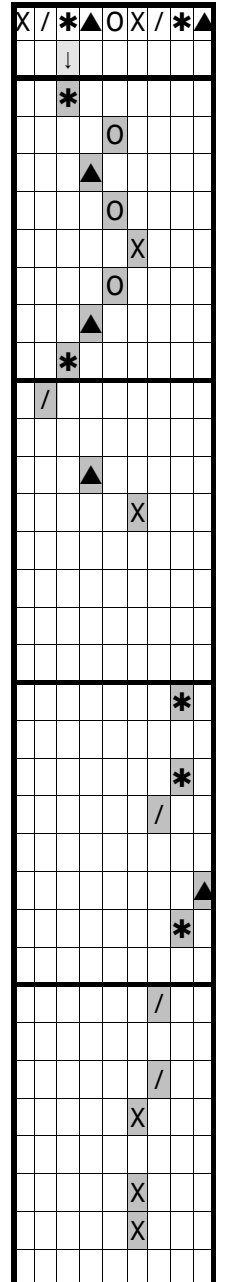
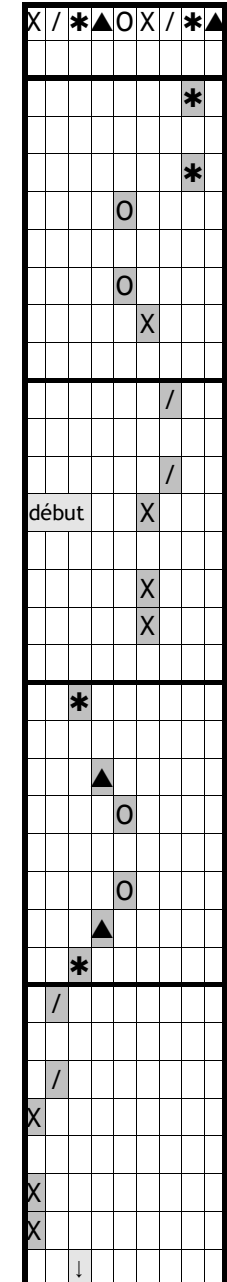
Motif A  
version Kanazoë



Motif E, accomp. basse  
(Youssouf Keita, Aly Keita)  
& Chanson Moussa Hema



Mélodie  
version Kanazoë



# Nam(b)ara Mogo

(harmonie choisie par Kanazoë)

(dernière adaptation le 2 avril 2022)

*Nam(b)ara Mogo (Namoromogho)* est un rythme bambara du Mali / Burkina Faso. La chanson chante que les menteurs / escrocs devraient partir. C'est donc aussi une chanson que l'on peut écouter quand on ne fait pas confiance aux politiciens du moment. En 2022, j'ai appris le motif A et la mélodie de Kanazoë dans cette version d'harmonie. J'ai converti tout ce que j'avais appris auparavant à cette harmonie.

Youssouf a chanté :

*Temme ka bwanga dougou la nambara mogo*  
*Temme ka bwanga dougou la kologo dougou*  
*Temme ka bwanga dougou la suo tsjila*

Texte Moussa Hema:

*Teme ca bo, anka dougou ra, nambara mogo*

Kanazoë a chanté (Djoula)

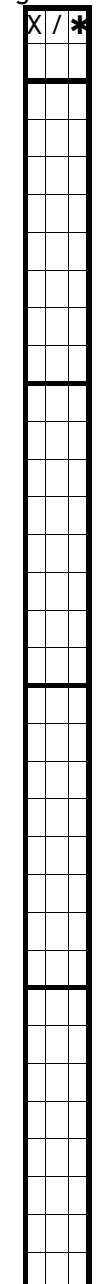
*Namara Mogo, te me kabo, ka dougou la, Namaramogo*  
*en: Do bi nje manké, do bè kou dougou kè*

*nambara* (= profiteurs), *mogo* (=les gens), *tema* (= partir),  
*dougou* (= vile / village), *bo* (= au dehors), *anka* (= notre)

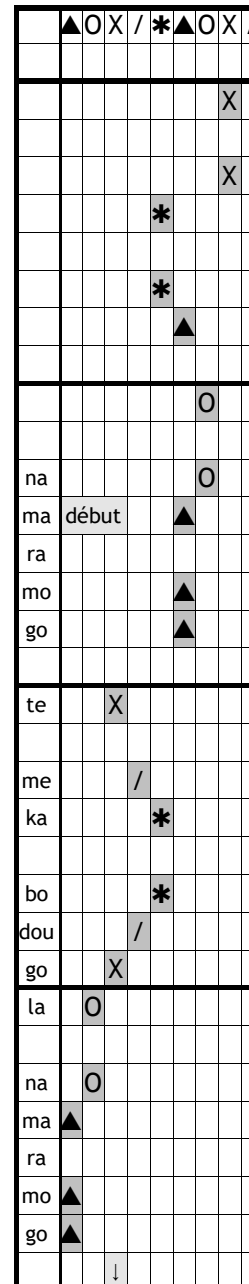
- Youssouf joue la mélodie tout au long du morceau dans le registre grave du balafon.
- Lorsque la basse soliste commence à jouer le motif E, le balafon d'accompagnement (qui joue normalement le motif A,) passe au motif B.
- Dans certaines versions, on joue au préalable deux mesures supplémentaires de la mélodie, en terminant par les croix basses, puis les deux dernières mesures (qui commencent par les astérisques hautes sont jouées deux fois). Cela porte la mélodie due s à 12 mesures au lieu de 8.

Sources : Youssouf & Kassim Keita Konsankuy, Mali 2012.  
 Adrian Egger & Moussa Hema; 'Le Voix de Balafon'  
 Aly Keita & Gert Kilian; 'Le Balafon'

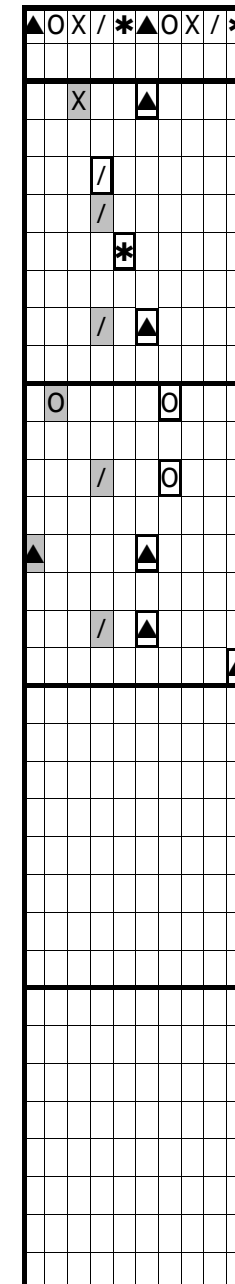
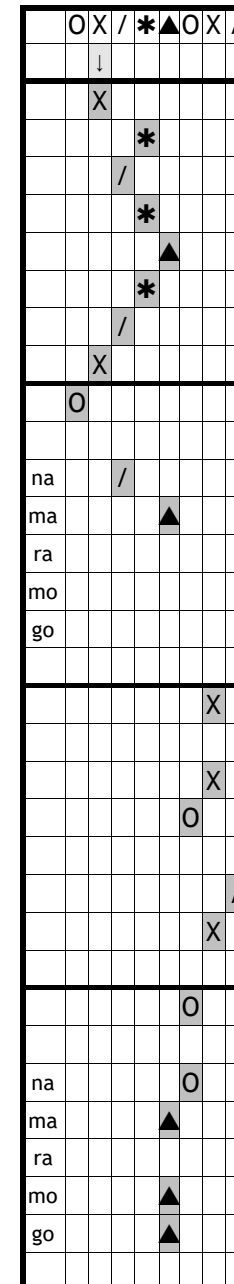
Acc.  
gauche



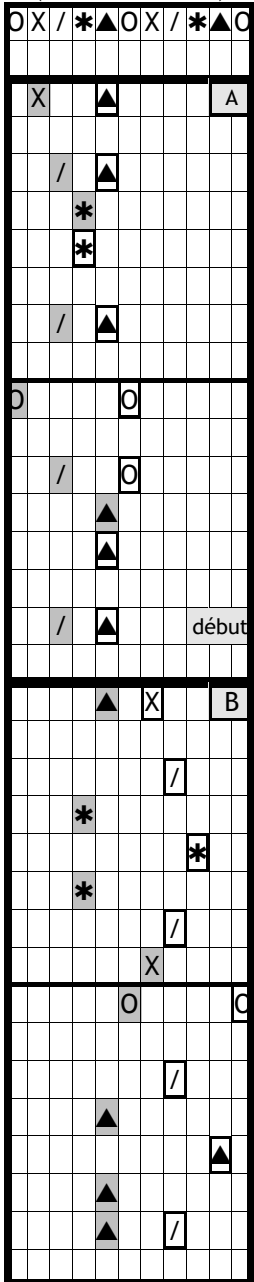
Mélodie



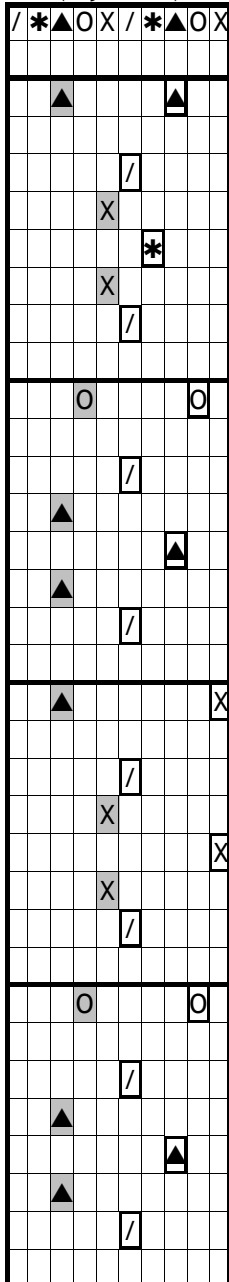
Motif A



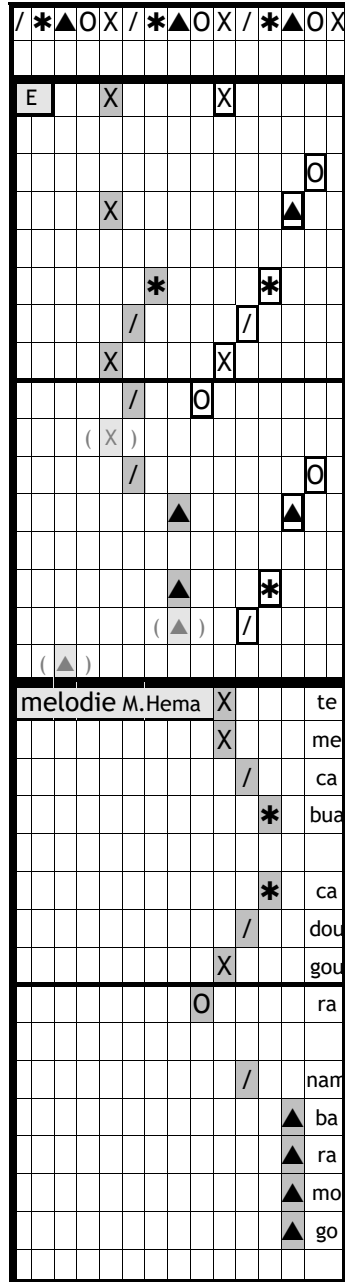
Motif A & B  
accompagnement  
(Youssef Keita)



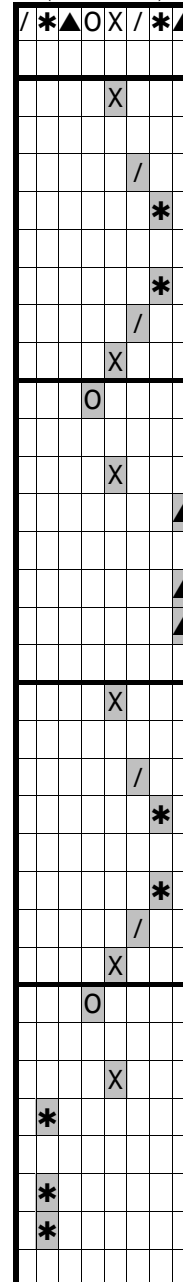
Motif C  
accompagnement  
(Aly Keita)



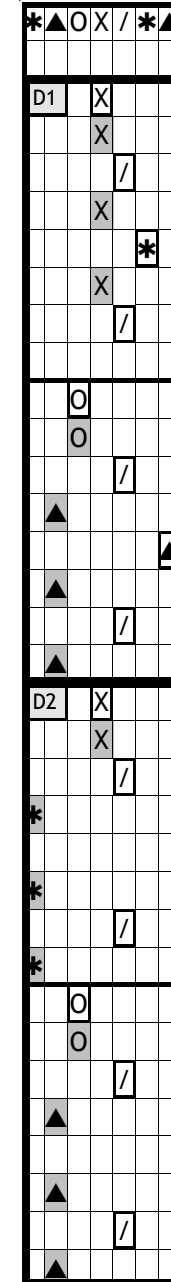
Motif E, accomp. basse  
(Youssef Keita, Aly Keita)  
& Chanson Moussa Hema



Mélodie  
(Youssef)



Motif D1 & D2  
accomp. solo  
(Moussa Hema)



Motif D3 & D4  
accomp. solo  
(Moussa Hema)

